

目 录

前言

本书的宗旨与特点

目 录

第1章 老年人福利服务 1

1. 介护社会化和自立支援
介护社会化
自立支援
2. 老年人福利服务
支援窗口
地区综合支援中心的职责
虐待防止
成年人监护制度
其他的老年人福利服务
●事例：某市的老年人福利服务

3. 介护的开端
介护的起端
需要介护的征兆
关于“介护预防”
◆表达：关于有什么困难的问答

■用语说明

■词汇

第2章 介护保险制度 17

1. 介护保险制度的概要
什么是介护保险制度
2. 办理接受介护服务的手续
◆表达：关于申请介护保险的提问
3. 要介护认定申请书的填写方法
填写方法说明
◆表达：拜托主治医生

■用语说明

■词汇

もくじ

まえがき

本書のねらいと特色

もくじ

第1章 高齢者福祉サービス 1

1. 介護の社会化と自立支援
介護の社会化
自立支援
2. 高齢者福祉サービス
支援の窓口
地域包括支援センターの役割
虐待防止
成年後見制度
その他の高齢者福祉サービス
●事例：ある市の高齢者福祉サービス

3. 介護の始まり
介護のきっかけ
介護が必要になったサイン
「介護予防」について
◆表現：何に困っているかについての問答

■用語説明

■単語

第2章 介護保険制度 17

1. 介護保険制度の概要
介護保険制度とは
2. 介護サービスを受けるための手続き
◆表現：介護保険申請についての質問
3. 要介護認定申請書の書き方
書き方説明
◆表現：主治医に頼む

■用語説明

■単語

第3章 认定调查 33	第3章 認定調査 33
1. 决定调查日期 ◆表达：关于调查日期和时间等的问答 2. 调查 认定调查的注意事项 认定调查的主要调查项目 ◆表达：认定调查的问答例句 3. 认定结果 认定结果通知 对需要介护级别的结果不满意的时候 4. 更新・变更介护级别 介护认定更新 级别变更的申请 ■用语说明 ■词汇	1. 調査日の決定 ◆表現：調査日時等についての問答 2. 調査 認定調査の注意点 認定調査の主な調査項目 ◆表現：認定調査の問答の例 3. 認定結果 認定結果通知 要介護区分に納得できない場合 4. 更新・区分変更 介護認定の更新 区分変更の申請 ■用語説明 ■単語
第4章 用介护保险可以利用的服务 63	第4章 介護保険で利用できるサービス 63
1. 根据需要介护级别,能利用的服务不同 什么是“介护预防服务” 可以利用的介护服务的种类 2. 服务内容和费用例子 费用负担率 在家里生活可以利用的介护服务 白天去设施接受的服务 短期入住设施的服务 在家、去设施、住宿综合性服务 福利用具・改装住宅 入住介护保险设施的服务 入住收费养老院等而接受的介护保 险服务 3. 地区支援事业 (1)综合事业 (2)综合性支援事业 (3)任意事业 ●基本检查表 4. 有关的各种专门职员 ■用语说明 ■词汇	1. 要介護度によって利用できるサービスが異なる 「介護予防サービス」とは 利用できる介護サービスの種類 2. サービスの内容と費用の例 費用負担割合 自宅で生活しながら利用する介護サービス 昼間施設に出向いて受けるサービス 施設に短期入所するサービス 在宅、通所、泊りの複合的なサービス 福祉用具・住宅改修 介護保険施設に入所する場合のサービス 有料老人ホーム等で暮らしながら受ける 介護保険のサービス 3. 地域支援事業 (1)総合事業 (2)包括的支援事業 (3)任意事業 ●基本チェックリスト 4. 関係するさまざまな専門職 ■用語説明 ■単語

1. 要利用介护服务时
 - 委托制定介护服务计划
 - 契约后开始服务
 - 最高负担限额和减免
 - 事例：以A女士为例
 - ◆表达：向正在利用介护服务的人打听
 - ◆表达：制定介护计划时的对话
 2. 利用访问介护
 - 决定访问介护的内容
 - 自立支援
 - 各家的做法
 - 访问介护员能做的事和不能做的事
 3. 利用去设施接受介护的服务
 - 事例：某日托介护服务的一天
 - 事例：B先生的服务利用状况
 4. 利用短期入住服务
 5. 利用福利用具的租赁、购入
和住宅改装服务
 6. 入住设施
 - 事例：某设施的一天
- 用语说明
■词汇

1. 因年龄增大而出现的身体变化
 - 日常应注意的症状
 - 老年人的多发病等
 2. 老年期心理变化和不适状态
 - 老年期身体变化和对心理的影响
 - 因社会关系的变化而造成的心理影响
 - 常见的不适应状态
 3. 家属和周围怎样去理解老年人
- 用语说明
■词汇

1. 介护サービスを利用するには
 - 介护サービス計画（ケアプラン）作成依頼
 - 契約後サービス開始
 - 利用者負担の上限・軽減
 - 事例：Aさんの場合
 - ◆表現：介护サービス利用している人に尋ねる
 - ◆表現：ケアプラン作成時の会話
 2. 訪問介護の利用
 - 訪問介護の内容を決める
 - 自立支援
 - その家のやり方で
 - ヘルパーのできること、できないこと
 3. 通所サービスの利用
 - 事例：あるデイサービスでの一日
 - 事例：Bさんのサービス利用状況
 4. 短期入所サービスの利用
 5. 福祉用具の貸与・購入、
住宅改修サービスの利用
 6. 施設への入所
 - 事例：ある施設の一日
- 用語説明
■単語

1. 加齢による身体面の変化
 - 日頃から気をつけたい症状
 - 高齢者に多い病気等
 2. 老年期の精神面の変化と不適応
 - 老年期の身体の変化と心理的影響
 - 社会的関係の変化と心理的影響
 - よく見られる不適応状態
 3. 家族や周囲が高齢者を理解するために
- 用語説明
■単語

第7章 老年性痴呆症（认知症）	135	第7章 認知症	135
1. 老年性痴呆症的初期症状 去专门医院检查		1. 認知症の初期症状 専門病院へ	
2. 对老年性痴呆症的理解和相应措施 老年性痴呆症的种类 异常行为和措施		2. 認知症の理解と対応 認知症の種類 問題行動と対応	
3. 预防老年性痴呆症		3. 認知症の予防	
●事例：与老年性痴呆的人的相处体验		●事例：認知症の人との関わり体験	
■用语说明		■用語説明	
■词汇		■単語	
第8章 面向介护专业人员	149	第8章 介護専門職の人へ	149
几点注意事项		気をつけること	
如何对待利用者		利用者に対して	
在工作岗位		職場で	
◆表达：在工作岗位与同事和上司的会话		◆表現：職場で同僚や上司との会話	
◆表达：介护员对老年人及其家属的语言表达		◆表現：ヘルパーから高齢者や家族への表現	
●事例：来自现场的声音		●事例：現場からの声	
■用语说明		■用語説明	
■词汇		■単語	
资料	171	資料	171
1. 拉丁字母的日语读法		1. アルファベットの日本語読み方	
2. 罗马字(拉丁字母)		2. ローマ字	
3. 人体各部位名称		3. 人体各部名称	
4. 药		4. 薬	
5. 保健卫生用品等		5. 保健衛生用品等	
6. 介护和看护的插图		6. 介護・看護のイラスト	
7. 亲属的称呼		7. 親族の言い方	
8. 介护保险相关用语的中文译词对比表		8. 介護保険関係用語の中国語訳語比較表	
索引	191	索引	191
1. 汉语索引	192	1. 中国語索引	192
2. 日语索引（汉语发音顺序）	223	2. 日本語索引（中国語発音順）	223
3. 日语索引（日语五十音顺序）	237	3. 日本語索引（日本語五十音順）	237
参考资料		参考資料	

专栏		コラム	
到了 40 岁	18	40 歳になったら	18
分不清两种保险证的区别	19	保険証、紛らわしい	19
什么是「居宅介護支援事業者」	20	居宅介護支援事業者とは	20
从开始申请算起用了一个多月	28	申請から 1 か月以上かかる	28
关于主治医意见书 1	29	主治医意見書について 1	29
关于主治医意见书 2	29	主治医意見書について 2	29
如实地回答	53	ありのままを答えてください	53
谎言会被识破	53	ウソはわかる	53
申请变更介护级别	55	区分の変更申請をして	55
通所	72	「通所」	72
康复日托服务	72	リハビリ・デイサービス	72
今后利用设施会越来越困难	77	施設利用は今後ますます難しくなる	77
希望一般人也能明白	80	素人にもわかりやすく	80
制度的变更	93	制度の変更	93
误认为都是不要钱的服务	94	サービスは無料と勘違い	94
可以放心咨询	99	気軽に相談できる	99
不要勉强自己	99	無理しないで	99
制定计划时要留有余地	99	ケアプランは余裕を持って	99
过分依赖访问介护员	100	ヘルパーに頼りすぎる	100
要激发本人的干劲	101	本人にやる気を出してもらおう	101
学会节约	102	節約を教えてください	102
没按照自己的要求做	102	頼んだようにしてくれない	102
清扫院子	103	庭掃除	103
通过参观了解情况	105	見学してわかったこと	105
短期入住	106	ショートステイ	106
租借充气垫子	107	エアマットのレンタル	107
在家介护的不安	108	在宅介護の不安	108
民间设施	108	民間の施設も	108
有各种设施	109	いろいろな施設がある	109
以为是感冒，结果是肺炎	114	風邪だと思っていたら肺炎だった	114